



Polski Rejestr Statków

ŚWIADECTWO KLASY JACHTU CLASS CERTIFICATE OF YACHT

Nr
No. Y-38355/16

Nazwa jachtu Yacht name	OCEANIA	Nr Rejestru PRS PRS Register No.	630048		
Nr rej. PZŻ PYA reg. No.	POL 50	Znak wywoławczy Call sign	SQOC		
Armator Owner	Instytut Oceanologii Polskiej Akademii Nauk, ul.Powstańców Warszawy 55, 81-712 Sopot	Port macierzysty Port of registry	Gdańsk		
Budowniczy Builder	Stocznia Gdańska, Gdańsk	Rok budowy Year of build	1985		
Typ/Nr budowy Type/Yard No.	B-97 / 1	Materiał kadłuba Hull material	stal/steel		
Długość całkowita Overall length	48,50 m	Szerokość Breadth	8,99 m	Wysokość boczna Depth moulded	5,60 m
Długość maksymalna Maximum length	— m	Pojemność brutto Gross tonnage	370,00	Zanurzenie Draft	3,90 m
Powierzchnia żagli Sail area	216,0 m ²	Maksymalna liczba osób Maximum number of persons	36		
Silnik Engine	Wytwórca/type Producer/type	MTU Friedrichshafen GmbH, 12V 2000 M60	Rok budowy Year of build	2010	
Moc Power	600,0 kW	Liczba obrotów rpm	1800 1/min	Nr silnika Serial No.	535108040

Informacje dodatkowe
Additional information

W rejsach trwających nie dłużej niż 12 godzin dopuszcza się 60 osób załogi.
During trips not longer than 12 hours 60 persons of crew are allowed.

Data zakończenia przeglądu, na podstawie którego niniejsze Świadcstwo zostało wydane
Completion date of the survey on which this Certificate is based

2016-04-18

ZAŚWIADCZA SIĘ, na podstawie przeprowadzonego przeglądu, że jacht, jego urządzenia i wyposażenie odpowiadają wymaganiom Przepisów klasyfikacji i budowy jachtów morskich. W wyniku tego odnowiono klasę z symbolem:
THIS IS TO CERTIFY, on the basis of the survey performed, that the yacht and its equipment comply with the requirements of the Rules for the Classification and Construction of Sea-going Yachts. As a result the Class was renewed with a symbol:

* yKM

Symbol urządzeń maszynowych:
Symbol of machinery:

* yPRM

Podczas żeglugi należy przestrzegać stałych ograniczeń eksploatacyjnych wymienionych na odwrocie.
Permanent limitations on service specified overleaf shall be complied with.

Warunki stałe
Permanent conditions

Jacht nie może uprawiać żeglugi w okresowych strefach zimowych na północ od 66° 30' N i na południe od 60° 00' S.
Navigation of the yacht in winter seasonal zones is restricted 66° 30' N and 60° 00' S.

Niniejsze Świadcstwo jest ważne do
This Certificate is valid until

2021-02-02

pod warunkiem poddawania jachtu przeglądom okresowym
subject to periodical surveys of the yacht

Gdańsk, 2016-08-31



C/080/10

Wojtyła.
Podpis/Signature

STAŁE OGRANICZENIA EKSPLOATACYJNE PERMANENT LIMITATIONS ON SERVICE

1 Prędkość jachtu powinna być odpowiednio dostosowana do warunków żeglugi.

Yacht speed shall correspond to navigation conditions.

2 Łączna liczba załogi i pasażerów znajdujących się na jachcie nie powinna być większa od maksymalnej liczby osób podanej na pierwszej stronie, a liczba przewożonych pasażerów nie powinna przekraczać 12 osób.

Total number of the crew members and passengers on board shall not exceed the maximum number specified on the first page and the number of passengers shall not exceed 12 persons.

3 Jacht bez znaku wzmocnienia lodowego L nie powinien być eksploatowany w warunkach zalodzenia.

Yacht without ice strengthening mark L shall not navigate in icing conditions.

4 Należy stosować się do zaleceń dotyczących bezpieczeństwa statecznościowego zawartych w *Przepisach* i w zatwierdzonej przez PRS *Informacji o stateczności*, o ile jest wymagana.

Recommendations for yacht stability specified in the Rules and the Stability Booklet approved by PRS, if required, shall be complied with.

WARUNKI WAŻNOŚCI KLASY CONDITIONS OF CLASS VALIDITY

1 Klasa zostanie automatycznie zawieszona, a niniejsze Świadczenie straci ważność, jeżeli nie będzie potwierdzane w ciągu trzech miesięcy od wyznaczonej daty przeglądu rocznego lub pośredniego, zgodnie z *Przepisami klasyfikacji i budowy jachtów morskich, Część I – Zasady klasyfikacji*. Inne okoliczności, w których klasa ulega zawieszeniu podano w przywołanych *Przepisach*.

The class will be automatically suspended and this Certificate will become invalid if not endorsed within three months of the due date of the annual or intermediate surveys in accordance with the Rules for the Classification and Construction of Sea-going Yachts, Part I – Classification Regulations. Other cases when the class will be suspended are specified in the Rules.

2 Niniejsze Świadczenie traci ważność w wyznaczonym dniu zakończenia przeglądu odnowieniowego. Przesunięcie tego terminu na okres maksimum trzech miesięcy poza datę ważności Świadczenia może być rozpatrzone przez PRS w wyjątkowych okolicznościach uzasadniających takie przesunięcie.

This Certificate expires on the due date of the renewal survey completion. Consideration can be given by PRS at any exceptional circumstances justifying an extension to this date for a maximum period of three months beyond the validity of this Certificate.

POTWIERDZENIA PRZEGLĄDÓW ENDORSEMENT OF SURVEYS

Przegląd roczny Annual Survey	Przegląd roczny/pośredni Annual/Intermediate Survey	Przegląd roczny/pośredni Annual/Intermediate Survey	Przegląd roczny Annual Survey
pieczęć/seal	pieczęć/seal	pieczęć/seal	pieczęć/seal
Miejsce/Place	Miejsce/Place	Miejsce/Place	Miejsce/Place
Data/Date	Data/Date	Data/Date	Data/Date
Podpis/Signature	Podpis/Signature	Podpis/Signature	Podpis/Signature

DECYZJE PO PRZEGLĄDZIE DORAŻNYM (zawieszenie klasy, przywrócenie klasy, przedłużenie klasy, tymczasowe ograniczenia) DECISIONS AFTER OCCASIONAL SURVEY (suspension of class, reinstatement of class, extension of class, temporary restrictions)

Polski Rejestr Statków S. A. (PRS) wykonuje czynności nadzorcze z należytą starannością i dobrą praktyką, uwzględniając aktualny poziom wiedzy. PRS, ani jego inspektorzy nie ponoszą odpowiedzialności cywilnej z tytułu ewentualnych szkód mogących powstać w związku lub w następstwie wykonywania tych czynności lub w wyniku przekazanych zleceniodawcy przez PRS informacji bądź ocen, niezależnie od tego, czy owe szkody były następstwem zaniedbania, błędu lub braku właściwej informacji. Jeżeli zleceniodawca udowodni, że taka szkoda wynikła z zaniedbania PRS lub jego inspektorów, PRS wypłaci zleceniodawcy odszkodowanie nie przekraczające wysokości opłaty należnej za wykonaną usługę, stanowiącą podstawę roszczenia zleceniodawcy. PRS w żadnym przypadku nie będzie ponosił odpowiedzialności z tytułu strat pośrednich (utruty spodziewanych korzyści, utraty kontraktu, niemożności podjęcia działalności itp.) poniesionych przez zleceniodawcę, a mających związek z wykonywaniem zlecenia przez PRS.

In carrying out survey activities, Polski Rejestr Statków S.A. (PRS) makes efforts to ensure that they are conducted with conscientiousness and the principles of good practice, with due regard paid to the state-of-the-art technology. However, neither PRS nor its Surveyors shall bear any civil liability for damage, loss or expense which may arise in consequence or as the outcome of conducting these activities, or the result of information or advice given to the customer by PRS, irrespective of whether or not such were the result of neglect, error or lack of proper information. Nevertheless, should the customer prove that such damage, loss or expense was due to negligence on the part of the Society or its Surveyors, PRS will pay compensation to the customer for his loss up to but not exceeding the amount due for services provided, forming the basis of the customer's claim. In no cases will PRS be responsible for indirect losses (loss of prospective profits, loss of contract, inability to undertake activities, etc.) sustained by the customer and associated with the executing of a commission by PRS.